

и 484068-02-78 (479.22)

გრ. კოვალაძე

ერთა მეტი
ბუღალტოვა

სამოხადურები საგელათ

ოზვივი



ГР. КОКЕЛАДЗЕ

КОЛХОЗНЫЙ ТОРЖЕСТВЕННЫЙ

ТАНЕЦ

საქართველოს სსრ მუსიკალური ფესტივალი
მუსიკალური ფონდ გრუზინული სსრ
19 თბილისი 54

საკოლეგიანო საზღვაო
ვებგვა

მუს. გრ. ქოჯელაძის
ტექსტი გრ. ხერხეულიძის
რესული თარგმანი ალ. ნეიმანის

КОЛХОЗНЫЙ ТОРЖЕСТВЕННЫЙ
ТАНЕЦ

Муз. Гр. Кокеладзе
Текст Гр. Херхеулидзе
Перевод Ал. Неймана

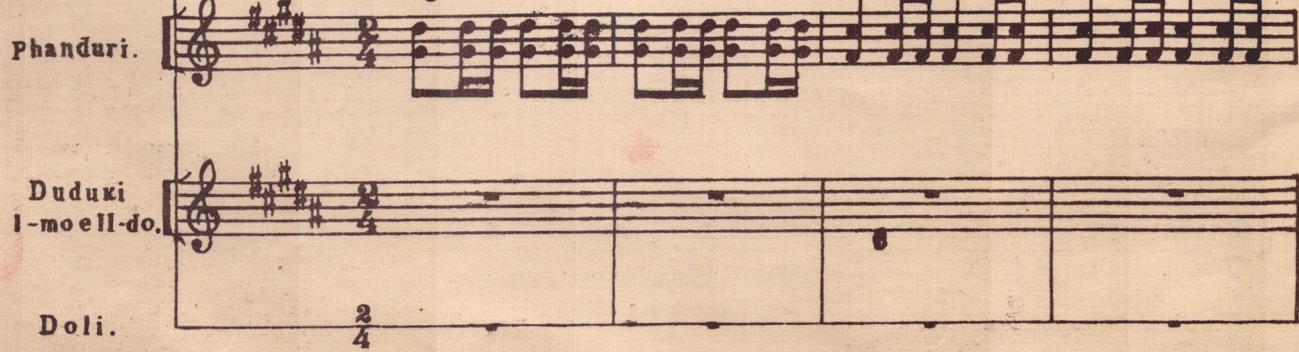
Allegretto.

Alt. Tenori I-mi. Tenori II-di. Bassi.



Allegretto.

Phanduri. Duduki I-mo e II-do. Doli.



2
4

Ա հա լո լո
A ra la lo
solo

Ա 41. 708
3

Յա հա լո լո,
հա րա լա լո.
Յա հա լո լո
ա րա լա լի լո
Յա հա լո լո
հա րա լա լո *)
Ձես հո ձոյ Սյու
Պօ- սօ- նիմ վե
յըտ Յա նց Յա
մի դրո գրու- գո,

¤) Припев



This image shows two staves of musical notation. The top staff uses a treble clef and consists of six measures. The first measure contains eighth-note pairs. The second measure has a single eighth note followed by a sixteenth-note pair. The third measure features a sixteenth-note pair followed by a single eighth note. The fourth measure contains a sixteenth-note pair followed by a single eighth note. The fifth measure has a single eighth note followed by a sixteenth-note pair. The sixth measure concludes with a sixteenth-note pair. The bottom staff uses a treble clef and consists of five measures. The first measure starts with a dynamic 'p' and contains eighth-note pairs. The second measure has a single eighth note followed by a sixteenth-note pair. The third measure features a sixteenth-note pair followed by a single eighth note. The fourth measure contains a sixteenth-note pair followed by a single eighth note. The fifth measure has a single eighth note followed by a sixteenth-note pair.

Со з (убо)т со з (убо)т
Гра нем, гра нем,

жар га зо зо, а хор газар га зо
зна-ем твер-до, не-при-го-же
Одн зе до фаб
нам от тем-пов

но мони ня ба.
от-ста-ва-ниe,

Со з (убо)т со з (убо)т
Гра нем, гра нем,

Со з (убо)т со з (убо)т
Гра нем, гра нем,

а эл жар фе
пусть за бле-щет

боз бо дзюза зо
на-ша си - ла,

убо зо ёбо,
прить и до блесть,

ном да ма зо
и за-пол-нири

но зо ю бот
ви-зо-би-лии

ბეღ ლებ სა და
38 - кро - ма и

ხა წნა - ხელ ში
вий - ный по - греб.

ჰა რა ლი და
на ра ла ли да

ა რა ლო და
ა ра ლა ლი და

ა რა ლი და
ა ра ლა ლი და

ა რა ლი
ა რა ლი

ა რა ლი
ა რა ლი

ა რა ლი
თავ თუ ხე ბიც
Ни - в по - ле

ა ზრი აღ და,
ко - ло - си - са,

წა მო ვავ ლოთ
за ко - су и

ცე ლებს ხე - ლი.
серп возв - мем - ся

ა რა ლი
ა რა ლი



06136320

3о 6юз о 6ю
 о - стри - е их

3о зу ля 6ю
 так от - то - чим,

о 6ю зу 6ю
 чтоб на сол - ице

3ю 6ю 6ю
 за - свер - ка - ло.

3о 6юз о 6ю
 Да же пя ди

Sheet music for a vocal piece with piano accompaniment. The vocal part consists of three staves, and the piano part consists of two staves.

Vocal Part (Top Staff):

- Measure 1: 3a ho lo lo ro
ha ra la li da
- Measure 2: 3a ho lo lo ro
ha ra la lo.
- Measure 3: 3a ho lo lo ro
ha ra la li da
- Measure 4: 3a ho lo lo ro
ha ra la lo.
- Measure 5: o do do do
Nu, pro-vor-nei,

Piano Accompaniment (Top Staff):

- Measures 1-4: Chords in G major (I, IV, V, I).
- Measure 5: Chords in C major (I, IV, V, I).

Vocal Part (Second Staff):

- Measure 1: 3a bo (33a)
ge na - cva
- Measure 2: 3a bo (33a)
ge na - cva
- Measure 3: 3a bo (33a)
ge na - cva
- Measure 4: 3a ho lo lo ro
ha ra la li da
- Measure 5: 3a ho lo lo ro
ha ra la lo.

Piano Accompaniment (Second Staff):

- Measures 1-4: Chords in G major (I, IV, V, I).
- Measure 5: Chords in C major (I, IV, V, I).

*) Непереводимая, часто употребляю-
щаяся в обиходе фраза, выражаяющая ласку



0601363220

30299000433

Musical score for 'Коллектива' featuring three staves of music with lyrics in Russian below them. The lyrics are:

жм ля ёз Ою зо ѿ
Кол-лекти-ва

да да да
до-сти- же- нье-

дэфярьс а Ою нэды
в серд-це нож для

а за ля ля
ли- хо-де- ев.

кэбен дэл Фо зэдь
Го - ры скирд мы

Musical score for two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of four sharps, and a 12/8 time signature. It consists of six measures of eighth-note patterns: the first three measures show groups of two notes per measure, and the last three show groups of three notes per measure. The bottom staff shows a bass clef and a key signature of one sharp. It consists of five measures of quarter-note patterns, each measure starting with a bass clef and a sharp sign, followed by a bass note and a vertical bar line.



Sheet music for a three-part vocal piece. The top part consists of four measures of lyrics:

ჰა რა ლა ლო
ჰა რა ლა ლო.
ჰა რა ლა ლო ლა
ჰა რა ლა ლო.
ჰა რა ლა ლო ლა

The middle part consists of four measures of a rhythmic pattern of eighth notes.

The bottom part consists of four measures of sustained notes with fermatas.

The lyrics in the middle section are repeated in the bottom section:

მაშ რა სა ქმე
Как провор-ны
გა უმ კლავ დეს
и ис-кус- ны
მაშრომ მელ ქალ თა
на- ши де- вы
მნოს და ლა ზაფს.
за ра- ბი- той

ჰა რა ლა ლო,
ა. მაშ რა სა ქმე
Как про.вор.ны
გა უმ კლავ დეს
и ис-кус- ны
მაშრომ მელ ქალ თა
на- ши де- вы
მნოს და ლა ზაფს.
за ра- ბი- той

მაშ რა სა ქმე
Как провор-ны
გა უმ კლავ დეს
и ис-кус- ны
მაშრომ მელ ქალ თა
на- ши де- вы
მნოს და ლა ზაფს.
за ра- ბი- той,

The bottom section concludes with a series of fermata marks.

11

გათ გა ემ ხმა,
Кра-со-та их

სი ფა ხედ სედ
и при-го-жесть

თვი თონ შეუც კი
და- жე сол- ице

გა ა ბა ზა.
вс жат, тешат

ჰა რა ლი და
на ра ла လა და

⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮

ჰა რა ლი ლა,
на ра ла ლო,

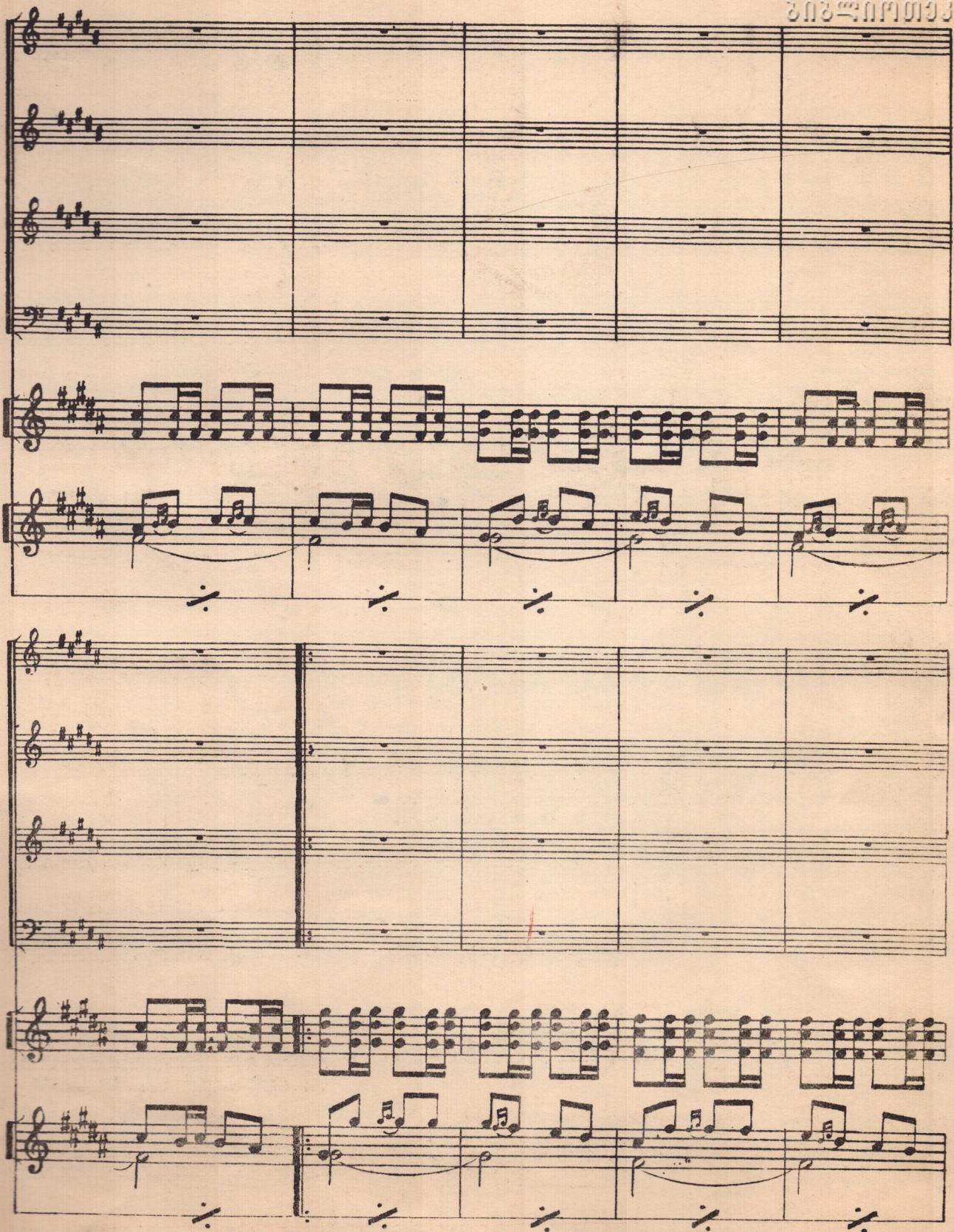
ჰა რა ლი და
на ра ჯა ლი ლა

ჰა რა ლი
на ра ლა

ლო

⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮

⋮ ⋮ ⋮ ⋮ ⋮



3 3 3
3 3 3
3 3 3
3 3 3
3 3 3

ნე ნი გელა ვი
ნა - ша си - лა,

შემ და ეგ ხი,
прѣтъ и доб-лестъ

რომ და რა ქა
чтобъ за-пол-нить

ჩა ვა უე ნომ
в и-зоз-би-льи

ბელ ლებ სა და
за - кро - ма и

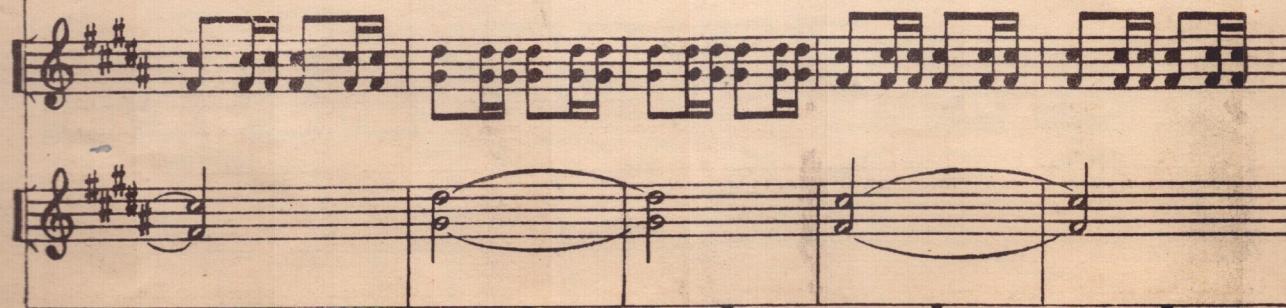


3 3 3
3 3 3

3 3 3 რა ლა ლო
3 3 3 რა ლა ლო
3 3 3 რა ლა ლო
3 3 3 რა ლა ლო

3 3 3 რა ლა ლო
3 3 3 რა ლა ლო
3 3 3 რა ლა ლო
3 3 3 რა ლა ლო

სა წნა ხელ ზე.
ВИНО-ВЫЙ по-греб.



Sheet music for a three-part vocal piece. The top part consists of three staves, each with lyrics in Armenian. The middle part contains two staves of harmonic chords. The bottom part contains two staves of rhythmic patterns.

Top Part (Three Staves):

- Staff 1: 3/4 time, treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: Յա հո մօց սյօտ
Պօ-սօ-բնի ա-
Տօ-սօ-բնի ա-
Յա հո մօց սյօտ
Պօ-սօ-բնի ա-
Յա հո մօց սյօտ
Պօ-սօ-բնի ա-
- Staff 2: 3/4 time, treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: Յա հո մօց սյօտ
Պօ-սօ-բնի ա-
Յա հո մօց սյօտ
Պօ-սօ-բնի ա-
- Staff 3: 3/4 time, bass clef, key signature of one sharp. Lyrics: Յա հո մօց սյօտ
Պօ-սօ-բնի ա-

Middle Part (Two Staves):

- Staff 1: 3/4 time, treble clef, key signature of one sharp. Chords: F#-A-C#-E, F#-A-C#-E, F#-A-C#-E, F#-A-C#-E, F#-A-C#-E, F#-A-C#-E.
- Staff 2: 3/4 time, bass clef, key signature of one sharp. Chords: F#-A-C#-E, F#-A-C#-E, F#-A-C#-E, F#-A-C#-E.

Bottom Part (Two Staves):

- Staff 1: 3/4 time, treble clef, key signature of one sharp. Rhythmic pattern: Dotted half note, eighth note, eighth note, eighth note.
- Staff 2: 3/4 time, bass clef, key signature of one sharp. Rhythmic pattern: Dotted half note, eighth note, eighth note, eighth note.

Text:

Յիտ ձա նյօտ նա
մի դրս նա ա-
Յիտ մա նյօտ նա
մի դրս նա ա-
Յիտ մա նյօտ նա
մի դրս նա ա-

Երտ եա բյօտ եա
կրեպ- կի լ ե-
Երտ եա բյօտ եա
կրեպ- կի լ ե-
Երտ եա բյօտ եա
կրեպ- կի լ ե-

Յօ յօ զօտ չօտ
դի նի զօտ չօտ
Յօ յօ զօտ չօտ
դի նի զօտ չօտ
Յօ յօ զօտ չօտ
դի նի զօտ չօտ

Յօ յօ օ յօտ,
կօլ- լէկ տիւ նա-
Յօ յօ օ յօտ,
կօլ- լէկ տիւ նա-
Յօ յօ օ յօտ,
կօլ- լէկ տիւ նա-



Sheet music for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The vocal parts are in G major, 2/4 time. The piano part is in G major, 2/4 time.

Soprano:

ქმ ლე ქტი ვის
ა რა - ბო - თა

შტო მამ უველ გან
ვსი - დუ ლი - ჟი -

გა ი მარ ჯვა.
на - ет ლა - რი.

ჰე
ვ

Alto:

ქმ ლე ქტი ვის
ა რა - ბო - თა

შტო მამ უველ გან
ვსი - დუ ლი - ჟი -

გა ი მარ ჯვა.
на - ет ლა - რი.

ჰე
ვ

Bass:

ქმ ლე ქტი ვის
ა რა - ბო - თა

შტო მამ უველ გან
ვსი - დუ ლი - ჟი -

გა ი მარ ჯვა.
на - ет ლა - რი.

ჰე
ვ

Piano:

Accompaniment for piano in G major, 2/4 time. The piano part consists of eighth-note chords.

ვასი 2 გან.
Цена 40 ბაზ.
коп.

რედაქტორი შ. ეზეპოვაჩავილი
Редактор Ш. Азмайпаришвили

ხელ. ხლამვ. 3. კილაძე
Техруковод. В. Киладзе